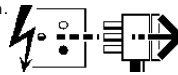




**Disconnect from mains supply before replacing the fuse or the lamp.**  
Vor dem Einsetzen der Sicherung oder der Lampe Spannungsfreiheit herstellen.  
**Débrancher le secteur avant de remplacer le fusible ou l'ampoule.**  
Desconectar del suministro de la red, antes de realizar la sustitución del fusible o de la lámpara.  
**Voor het vervangen van lamp of zekering, eerst netspanning uitschakelen.**  
Koppla bort spänningen före byte av en säkring eller en lampa.



**Switch Off**  
Abschalten  
**Débrancher**  
Desconectar  
**Uitschakelen**  
Stäng av

English

**Recommendations for use of Emergency Lighting.**

1. Sealed nickel cadmium batteries are sensitive to charge acceptance due to operating temperature. A reduction in duration can be expected if the batteries have a continuous cell case temperature above 55°C.
2. We strongly recommend for your own security and to give the batteries improved operating conditions, that this emergency lighting circuit is operated for at least three minutes per month in order to check that the circuit is functioning and that every six months a fully timed one hour duration test is carried out. If this duration is not achieved then the advice of the local Fire Officer should be sought. The contractor or luminaire supplier can obtain a suitable replacement battery, if necessary, through his normal source. Every three years a full duration check should be carried out (for models with greater than one hour duration) based on BS5266 Part 1.

**3. Installation Duration Test**

If on the initial duration test the full duration period is not achieved, the 24 hour charge and 1 or 3 hours discharge should be repeated as the batteries may have been held in stock for some time, in a discharged condition and therefore require 'conditioning' so as to commence normal operation.

**Summary:**

**Check Light Emitting Diode is Working - Daily.**  
**Function Test Once per Month (Less than 25% Duration).**  
**1 Hour Test Once Every Six Months.**  
**Full Duration Test Every Three Years.**

**Note:** To achieve the required performance only **approved** replacement Batteries and Lamps should be used.

Deutsch

**Hinweise Zum Gebauch der Notbeleuchtung.**

1. Gekapselte Nickel-Cadmium Batterien sind empfindlich gegenüber hohen Temperaturen. Wenn die Batterien einer Dauertemperatur von mehr als 55°C ausgesetzt werden führt dies zu einer Verringerung der Ladekapazität.
2. Zu Ihrer Sicherheit und zur Verbesserung der Betriebsbedingungen der Batterien empfehlen wir dringend, um zu kontrollieren, daß der Kres richtig funktioniert. Alle sechs Monate sollte man einen mit der Stoppuhr gestoppten einstündigen Testdurchführen. Sollte die Batterieladung nicht für mindestens eine Stunde ausreichen, werden Sie sich bitte an Ihren lokalen Brandmeister. Die Installations firma oder der Luminaire Händler liefert not falls ein Ersatzbatterie. Alle drei Jahre ist eine volle prüfung der Notbeleuchtung gemäß BS5266 Teil 1 durchzuführen (und zwar für Systeme mit einer Brenndauer von mehr als einer Stunde).
3. **Brenndauerprüfung bei der Installation.**  
Falls bei der Brenndauerprüfung die volle Brenndauer nicht erreicht wird, muß man die Batterien 24 Stunden lang laden und dann entweder über eine oder drei Stunden hinweg entladen. Diesen Vorgang muß man wiederholen, da die Batterien möglicherweise längere Zeit im entladenen Zustand auf Lager gestanden haben und deshalb zum normalen Betrieb 'konditioniert' werden müssen.

**Zusammenfassung:**

**Täglich kontrollieren, dass die LED an ist.**  
**Monatliche funktionsprüfung (weniger als 25% der nennbreddauer).**  
**1-Stündige Prüfung alle sechs monate.**  
**Volle brenndauerprüfung alle drei.**

**Hinweis:** Um die geforderten Leistungswerte zu erreichen, dürfen nur die von uns empfohlenen Batterien und Lampen verwendet werden.

Français

**Conseils D'utilisation pour L'eclairage D'urgence.**

1. Les batteries étanches au nickel-cadmium sont sensibles à la charge donnée par rapport à la température de fonctionnement. La durée est susceptible d'être réduite, si la température du boîtier des batteries dépasse 55°C en permanence.
2. Pour raisons de sécurité personnelles, et afin d'améliorer les conditions de fonctionnement des batteries, il instamment recommandé ce circuit d'éclairage d'urgence pendant au moins trois minutes chaque mois, pour s'assurer que le circuit fonctionne bien, et, tous les six mois, d'effectuer un essai durant une heure entière. Si cette durée d'une heure n'est pas réalisée, il convient de demander conseil à la brigade des pompiers. L'entrepreneur ou le fournisseur de l'éclairage est à même d'obtenir une batterie de rechange appropriée lorsqu'il y a lieu. Tous les trois ans, il convient d'effectuer un essai de durée entière (pour les modèles d'une durée de plus d'une heure), selon la norme BS5266 Part1.
3. **Essai de Duree lors de L'installation.**  
Lors de l'essai initial de durée entière n'est pas réalisée, il convient de répter la charge de 24 heures et la décharge de 1 ou 3 heures, car il se pourrait que les batteries aient été emmagasinées pendant un certain temps, qu'elles soient déchargées, et par conséquent, il faut les revitaliser, avant de les utiliser.

**Sommaire:**

**Verifier le bon fonctionnement de la Diode Electro-Luminescente quotidiennement.**  
**Essai fonctionnel une fois par mois (duree ne depassant pas 25%).**  
**Essai d'une heure une fois tous les six mois.**  
**Essai de duree entiere tous les trois ans.**

**Nota:** Afin d'obtenir les performances requises, il convient de n'utiliser que des batteries et des lampes de rechange homologuées.

Español

**Recomendaciones para el uso de alumbrado de emergencia.**

1. Las baterías selladas de níquel cadmio son sensibles a la aceptación de carga en razón de la temperatura de funcionamiento. Es de esperar que disminuya la duración si la carcasa de las baterías se encuentra continuamente a una temperatura superior a 55°C.
2. Por su propia seguridad y para proporcionar a las baterías unas condiciones de funcionamiento más favorables, recomendamos encarecidamente activar este circuito de alumbrado durante tres minutos al mes como mínimo para comprobar que funciona y someterlo cada seis meses a una prueba de funcionamiento interrumpido de una hora de duración. Si no se alcanza esta duración, solicitar asesoramiento al funcionario local competente en materia de lucha contra incendios. En caso necesario, el contratista o el proveedor de las luminarias podrán obtener una batería de recambio de su fuente de aprovisionamiento habitual. Cada tres años se deberá realizar una comprobación de duración completa (para los modelos de más de una hora de duración) de acuerdo con la norma BS5266 Parte 1.
3. **Prueba de duración de la instalación.**  
Si en la prueba de duración inicial no se alcanza el periodo de duración completo, se deberá repetir el ciclo de 24 horas de carga y l o 3 horas de descarga, ya que las baterías pueden haber permanecido en almacén algún tiempo en estado descargado y requerir por ello un "acondicionamiento" para iniciar su funcionamiento normal.

**Resumen:**

**Comprobar que funciona el dioda luminiscente - A diario.**  
**Prueba de funcionamiento una vez al mes (menos del 25% de duración).**  
**Prueba de 1 hora una vez cada seis meses.**  
**Prueba de duración completa cada tres a años.**

**Nota:** Para conseguir el rendimiento requerido deberán utilizarse únicamente baterías y lámparas de repuesto aprobadas. Para conseguir el rendimiento luminoso correcto, usar exclusivamente la lámpara especificada en la luminaria. No utilizar lámparas de Amalgama.

Nederlands

**Aanbevelingen voor gebruik noodverlichting**

1. De laadtoestand van NiCd batterijen is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de omgevingstemperatuur constant boven de 55°C is, kan dit nadelig zijn voor de levensduur van de batterijen.
2. Om te garanderen dat de batterijen optimaal functioneren adviseren wij de noodverlichtingsunit 3 minuten per maand, en elke 6 maanden 1 uur volledig te laten functioneren. Als deze laatste functietest niet volledig uitvoerbaar is, dan adviseren wij u contact op te nemen met de brandweer, en via de leverancier van de armatuur te zorgen voor een vervangende batterij. Voor noodverlichtingarmaturen met een brandduur in noodbedrijf van minimaal 1 uur, moet elke 3 jaar moet een volledige functietest worden uitgevoerd, (Volgens BS5266 Deel 1)
3. **Installatie duurttest**  
Als bij de eerste functietest (na installatie van de armatuur) de opgegeven brandduur niet wordt gehaald wij, binnen 24 uur 3 volledige laad-en ontladacycli te doorlopen, om de batterij te optimaliseren voor gebruik.

**Samenvatting**

**Elke dag controleren of de LED functioneert.**  
**Elke maand een functietest, langer dan 25% van de totale brandduur.**  
**Elke 6 maanden een brandtest, van 1 uur uitvoeren.**  
**Elke 3 jaar, een volledige brandduurttest uitvoeren.**

**Opmerking**

Om de opgegeven brandduur te waarborgen is het noodzakelijk omgoedgekeurde batterijen en lampen te gebruiken. Voor de juiste lichtoutput alleen opgegeven lampen gebruiken. Gebruik geen almagaam lampen.

**Rekommendationer för bruk av nödbelysning**

- Nickel Kadmium batterier kan få en nedsatt laddningsförmåga beroende på arbetstemperatur. En minskning av varaktighetstiden kan förväntas om batterierna har en kontinuerlig celltemperatur på 55°C.
- Vi rekommenderar starkt för er egen säkerhet och för att ge batterierna förbättrat drifttillstånd, att nödbelysningens strömkrets driftprovats åtminstone 3 minuter varje månad för att kontrollera att strömkretsen fungerar och var 6:e månad bör ett entimmes varaktighetstest göras. Om denna varaktighet inte uppnås bör man kontakta det brandkontoret. Entreprenören eller armaturtillverkaren kan erbjuda ett lämpligt ersättningsbatteri. Var tredje år bör ett varaktighetstest utföras (för modeller med längre varaktighet än en timme), enligt BS5266 punkt 1.
- Installation och varaktighetsprov.  
Om det visar sig vid prov att varaktighetstiden inte uppnås, bör 24-timmars Laddning och 1-eller 3-dygnurladdningen upprepas p.g.a. att batterierna varit Lagrade en längre tid i oladdat tillstånd och därför krävs en "uppräschning" till, för att uppnå normal drifttegenskap.

**Sammandrag:****Kontrollera dagligen att lysdioden fungerar.****Utför ett funktionstest 1 gång/månad.****Utför ett 1-timmars test 1 gång/halvår.****Utför ett varaktighetstest var 3:månad.****Notering:** för att uppnå önskat resultat bör endast godkända ersättningsbatterier Och lampor användas.**Routine Maintenance**

Routine maintenance must be carried out in compliance with the requirements of BS5266:Part 1 - Emergency Lighting of Premises.

The following tests assume a three-hour system.

- Daily:**
- Check that any recorded faults have been rectified.
  - Check that the maintained emergency lamp is operative.
  - Check that the charge indicator light is illuminated.
- Monthly:**  
(Functional)
- Simulate a mains failure and check that the emergency lamp illuminates and remains on for several minutes.
  - After reverting back to mains supply check the charge indicator light is illuminated.
- Six Monthly:**  
(1 Hour)
- Simulate a mains failure and check that the emergency lamp illuminates and remains on for one hour.
  - After reverting back to mains supply check the charge indicator light is illuminated.
  - On restoring the mains supply the unit will require approximately 24 hours to recharge before becoming fully operational.
- Three Years:**  
(3 Hours)
- Simulate a mains failure and check that the emergency lamp illuminates and remains on for at least 3 hours.
  - After reverting back to mains supply check the charge indicator light is illuminated.
  - On restoring the mains supply the unit will require approximately 24 hours to recharge before becoming fully operational.

It is recommended that the battery packs and lamps are replaced every 4 years or sooner if the units performance fails to meet the above requirements. To maintain optimum unit performance, only approved replacement battery packs and lamps must be used.

All routine maintenance checks must be recorded on the unit Routine Test Record and must be made available for inspection at all times.

**Installation and Commissioning Record**

Luminaire Model Ref:

Location:

Installed By:

Date:

Commissioned by:

Date:

(Full Charge and Discharge Cycle)

**Routine Test Record**

Monthly Test	First Year		Second Year		Third Year		Forth Year		Fifth Year	
	Signed	Dated	Signed	Dated	Signed	Dated	Signed	Dated	Signed	Dated
Functional										
Functional										
Functional										
Functional										
Functional										
1 Hour Duration										
Functional										
Functional										
Functional										
Functional										
Functional										
1 Hour Duration										
3 Hour Duration										

**Suitable for use indoors**

Geeignet für Innenanwendung

**Pour un usage interne**

Adecuada para uso en interiores

**Geschikt voor gebruik binnen**

Lämplig för inomhusbruk

**Replace any cracked protective shield.**

Dieses symbol bedeutet, dass defekte Schutzgläser sofort ersetzt werden müssen.

**Ce symbol indique que vous devez remplacer tout verre de protection fêlé.**

Este símbolo indica que hay que reemplazar filtros en caso de rotura o desperfectos.

**Dette symbolet indikerer at alle ødelagte (sprukne) sikkerhetsglass må skiftes.**

Valaisinta el saa käyttää ilman suojalasia vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöön ottoa.



&lt; Millimetres &gt;

This Electrical Product  
MUST be recycled.

02.08

**Concord**Avis Way Newhaven East Sussex BN9 0ED  
T 0870 606 2030 F 01273 512 688 email: information@concordmarlin.com